

Для эксплуатирующей стороны

Руководство по эксплуатации



ecoCRAFT exclusiv

Газовый отопительный конденсационный котел



RU

Издатель/изготовитель
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Издатель/изготовитель
Вайлант ГмБХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд
Тел. 021 91 18-0 ■ Факс 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Содержание

Содержание

| | | | | | |
|----------|--|-----------|-------------------------|--|-----------|
| 1 | Безопасность | 3 | 6 | Уход и техобслуживание | 18 |
| 1.1 | Относящиеся к действию предупредительные указания..... | 3 | 6.1 | Техническое обслуживание | 18 |
| 1.2 | Общие указания по технике безопасности..... | 3 | 6.2 | Проверка линии отвода конденсата и сливной воронки | 18 |
| 1.3 | Использование по назначению..... | 6 | 6.3 | Уход за изделием..... | 19 |
| 1.4 | Маркировка CE..... | 7 | 7 | Вывод из эксплуатации | 19 |
| 1.5 | Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза | 7 | 7.1 | Временный вывод изделия из эксплуатации | 19 |
| 2 | Указания по документации | 8 | 7.2 | Окончательный вывод изделия из эксплуатации..... | 20 |
| 2.1 | Соблюдение совместно действующей документации | 8 | 8 | Переработка и утилизация | 20 |
| 2.2 | Хранение документации..... | 8 | 9 | Сервисная служба и гарантия | 21 |
| 2.3 | Действительность руководства | 8 | 9.1 | Сервисная служба | 21 |
| 3 | Описание изделия | 8 | 9.2 | Гарантия | 21 |
| 3.1 | Маркировочная табличка | 8 | Приложение | 22 | |
| 3.2 | Открывание передней откидной крышки..... | 8 | A | Распознавание и устранение неполадок | 22 |
| 3.3 | Обзор элементов управления..... | 8 | | | |
| 4 | Эксплуатация | 11 | | | |
| 4.1 | Ввод изделия в эксплуатацию | 11 | | | |
| 4.2 | Выключение функций изделия | 15 | | | |
| 4.3 | Выполнение измерения отходящих газов..... | 16 | | | |
| 5 | Устранение неполадок | 17 | | | |
| 5.1 | Контроль состояния изделия | 17 | | | |
| 5.2 | Значение кодов состояния | 17 | | | |
| 5.3 | Распознавание и устранение неполадки | 17 | | | |
| 5.4 | F.22 Опасность сухого ожога | 17 | | | |
| 5.5 | F.28 Отсутствии розжига при запуске | 18 | | | |
| 5.6 | F.29 Пламя гаснет во время эксплуатации | 18 | | | |
| 5.7 | F.32 Опасность выхода отходящих газов..... | 18 | | | |

1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

1.2 Общие указания по технике безопасности

1.2.1 Монтаж только специалистом

Установка, осмотр, техобслуживание и ремонт изделия, а также - настройка газового тракта, могут осуществляться только специалистом.

1.2.2 Опасность для жизни в результате утечки газа

При наличии запаха газа в зданиях:

- ▶ Избегайте помещений с запахом газа.
- ▶ По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- ▶ Не используйте открытый огонь (например, зажигалку, спички).
- ▶ Не курите.
- ▶ Не используйте электрические выключатели, штепсельные вилки, звонки, телефоны или другие переговорные устройства в здании.
- ▶ Закройте запорное устройство счетчика газа или главное запорное устройство.
- ▶ Если возможно, закройте газовый запорный кран на изделии.

1 Безопасность

- ▶ Предупредите жильцов дома криком или стуком.
- ▶ Незамедлительно покиньте здание и предотвратите проникновение в него посторонних.
- ▶ Вызовите полицию и пожарную службу, как только Вы будете находиться за пределами здания.
- ▶ Сообщите в дежурную службу предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами здания.

1.2.3 Опасность для жизни из-за засоренных или негерметичных трактов отходящих газов

К утечке отходящих газов и отравления ими приводят ошибки во время установки, повреждение, выполнение ненадлежащих действий с изделием, несоответствующее место установки и т. п.

- ▶ Не выполняйте никаких изменений на любых частях системы дымоходов.

При наличии запаха отходящих газов в зданиях:

- ▶ Откройте все двери и окна, к которым у вас имеется доступ, и образуйте сквозняк.
- ▶ Выключите изделие.

- ▶ Поставьте в известность специализированное предприятие.

1.2.4 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▶ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов. Изменять опломбированные детали разрешается только авторизованным специалистам и сервисным службам.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
 - на изделии
 - на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока
 - система дымоходов
 - система отвода конденсата
 - предохранительный клапан
 - сливные трубопроводы

- строительные конструкции, которые могут повлиять на эксплуатационную безопасность изделия

1.2.5 Опасность для жизни в результате утечки отходящих газов

При работе изделия с пустым сифоном для конденсата отходящие газы могут выходить в воздух в помещении.

- ▶ Убедитесь, что во время работы изделия сифон для конденсата заполнен.

1.2.6 Опасность для жизни от взрывоопасных или легковоспламеняющихся веществ

- ▶ Не используйте и не храните в помещении для установки изделия взрывоопасные или воспламеняющиеся вещества (например, бензин, бумагу, краски).

1.2.7 Опасность ошпаривания горячей водопроводной водой

На точках разбора горячей воды при температуре горячей воды выше 60°C существует опасность ошпаривания. Маленькие дети и пожилые люди подвергаются

опасности даже при невысокой температуре.

- ▶ Выберите температуру таким образом, чтобы никто не подвергался опасности.

1.2.8 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления эксплуатируется и во всех помещениях обеспечивается достаточная температура воздуха.
- ▶ Если вам не удастся обеспечить эксплуатацию, попросите специалиста опорожнить систему отопления.

1.2.9 Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении

Аэрозоли, растворители, хлорсодержащие чистящие средства, краски, клеи, соединения аммиака, пыль и т. п. могут вызвать коррозионные повреждения изделия и системы дымоходов/воздуховодов.

- ▶ Постоянно следите, чтобы подаваемый воздух на горение не был загрязнен фтором, хлором, серой, пылью и т. п.

1 Безопасность

- ▶ В месте установки не должны храниться химикаты.

1.2.10 Опасность

травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

1.2.11 Риск повреждения здания из-за вытекающей воды

Утечка воды может вызвать повреждение строительных материалов.

- ▶ При обнаружении нарушения герметичности трубопроводов немедленно перекройте сервисные краны соответствующего участка трубопровода.

- ▶ Поручите устранение нарушения герметичности специализированному предприятию.

1.3 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделия в функции газового отопительного конденсационного котла предназначены для использования в качестве теплогенераторов для замкнутых систем центрального отопления горячей водой и для централизованного приготовления горячей воды.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.4 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

1.5 Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза



Маркировка единым знаком обращения аппарата на рынке государств - членов Таможенного союза свидетельствует его соответствии требованиям всех технических регламентов Таможенного союза, распространяющихся на него.

2 Указания по документации

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие - артикульный номер

| | |
|-----------------|------------|
| VKK 806/3-E-HL | 0010016460 |
| VKK 1206/3-E-HL | 0010016461 |
| VKK 1606/3-E-HL | 0010016462 |
| VKK 2006/3-E-HL | 0010016463 |
| VKK 2406/3-E-HL | 0010016464 |
| VKK 2806/3-E-HL | 0010016465 |

3 Описание изделия

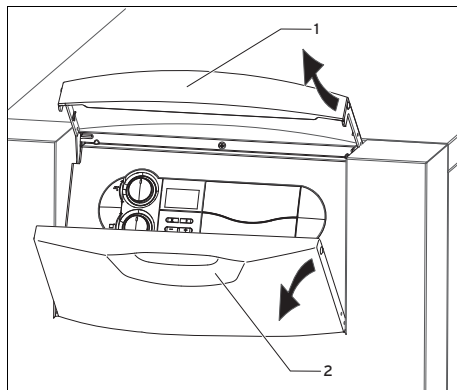
3.1 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка устанавливается на обратной стороне изделия. Маркировочная табличка содержит следующие данные:

- Серийный номер
- Обозначение типа
- Обозначение допуска типа
- Технические характеристики
- Маркировка CE

Цифры серийного номера с 7 по 16 на маркировочной табличке образуют артикульный номер.

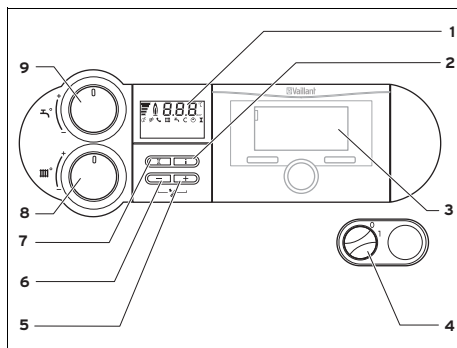
3.2 Открывание передней откидной крышки



- ▶ Откройте переднюю откидную крышку, приподнимая серебристую ручку (1).

◁ Передняя откидная крышка (2) автоматически поворачивается вниз, открывая тем самым доступ к панели управления.

3.3 Обзор элементов управления



- 1 Дисплей
- 2 Кнопки
- 3 Регулятор (принадлежности)
- 4 Главный выключатель
- 5 Кнопка +
- 6 Кнопка -

7 Кнопка **снятия сбоя**

8 Поворотная кнопка для регулировки температуры в подающей линии системы отопления

9 Поворотная кнопка для регулировки температуры в накопителе горячей воды

На дисплее отображается актуальная температура в подающей линии системы отопления, давление в системе отопления, режим эксплуатации или определенная дополнительная информация.

Кнопка **i** предназначена для вызова информации о состоянии.

Регулятор, доступный в качестве принадлежности, автоматически регулирует температуру в подающей линии в зависимости от температуры наружного воздуха.

Главный выключатель предназначен для включения и выключения изделия.

Кнопка **+** предназначена для индикации температуры в накопителе (если изделие оснащено датчиком температуры накопителя горячей воды).

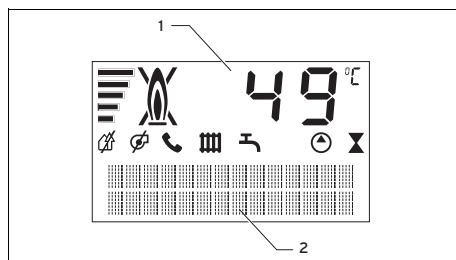
Кнопка **-** предназначена для индикации давления наполнения системы отопления.

Кнопка **снятия сбоя** предназначена для сброса изделия при определенных неполадках.

Поворотная кнопка регулировки температуры в подающей линии системы отопления предназначена для регулировки температуры в подающей линии системы отопления, если регулятор не подключен. Если регулятор подключен, тогда поворотная кнопка для регулировки температуры в подающей линии системы отопления должна быть повернута вправо до упора.

Поворотная кнопка регулировки температуры в накопителе предназначена для регулировки температуры в накопителе, если накопитель горячей воды подключен. Если регулятор подключен, тогда поворотная кнопка должна быть повернута вправо до упора. Температуру в накопителе определяет регулятор.

3.3.1 Цифровая информационно-аналитическая система (DIA)











1 Индикация актуальной температуры в подающей линии системы отопления, давления наполнения системы отопления, кодов состояния или кодов ошибок

2 Текстовый индикатор

| Символ | Значение | Объяснение |
|--------|---|------------|
| | Неполадка в воздушном тракте/тракте отходящих газов | |
| | Неполадка в воздушном тракте/тракте отходящих газов | |

3 Описание изделия

| Символ | Значение | Объяснение |
|---|-----------|--|
|  | comDIALOG | <p>Температура в подающей линии системы отопления и температура горячей воды задаются с помощью системы связи comDIALOG. Изделие работает с другими температурами, а не с теми, что были отрегулированы с помощью поворотных кнопок. Этот режим эксплуатации может быть завершен только с помощью:</p> <ul style="list-style-type: none"> – comDIALOG – Изменение температуры с помощью поворотных кнопок более чем на $\pm 5K$ <p>Этот режим эксплуатации не может быть завершен с помощью:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Нажатие кнопки снятие сбоя. – Выключение и повторное включение изделия |

| Символ | Значение | Объяснение |
|---|-----------------------------------|---|
|  | Режим отопления | <ul style="list-style-type: none"> – Длительное отображение символа: изделие в режиме отопления – Символ мигает: время блокировки горелки активно |
|  | Приготовление горячей воды | <ul style="list-style-type: none"> – Длительное отображение символа: режим загрузки накопителя горячей воды разрешен регулятором и управлением котла – Символ мигает: накопитель горячей воды нагревается |
|  | Насос системы отопления работает | |
|  | Магнитный клапан запускается | Подача газа к горелке открыта |
|  | Актуальное потребление энергии | Индикация текущей степени модуляции горелки (гистограмма) |
|  | Неполадка во время работы горелки | Горелка выключена |
|  | Надлежащая работа горелки | Горелка включена |

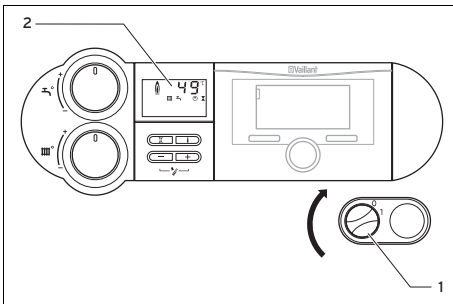
4 Эксплуатация

4.1 Ввод изделия в эксплуатацию

4.1.1 Открытие запорных устройств

1. Попросите специалиста, установившего изделия, объяснить вам расположение запорных устройств и порядок обращения с ними.
2. Откройте до упора газовый запорный кран.
3. Если в подающей и обратной линиях системы отопления установлены сервисные краны, убедитесь, что они открыты.
4. Если накопитель горячей воды подключен, откройте запорный вентиль холодной воды. Для проверки вы можете открыть один из кранов разбора горячей воды и проверить, течет ли из него вода.

4.1.2 Включение изделия

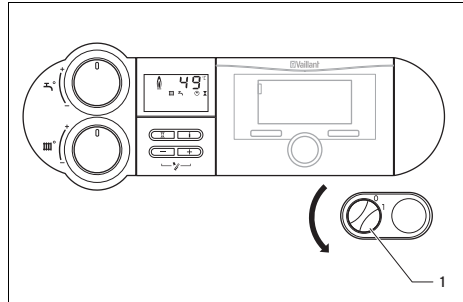


1. Включите изделие с помощью главного выключателя (1).
 - ◁ 1: „ВКЛ“
 - ◁ Если главный выключатель установлен в положение 1, изделие будет включено и на дисплее (2) появится стандартная индикация цифровой информационно-аналитической системы. Сразу после включения на дисплее появится индикация „Меню функций“. Меню функций позволяет специалисту выполнять контроль функцио-

нирования отдельных исполнительных элементов. После прим. 5 секунд ожидания или нажатия кнопки i изделие переключается в нормальный режим эксплуатации.

2. Настройте изделие в соответствии с вашими потребностями.

4.1.3 Выключение изделия



- Выключите изделие с помощью главного выключателя (1).

◁ 0: „ВЫКЛ“

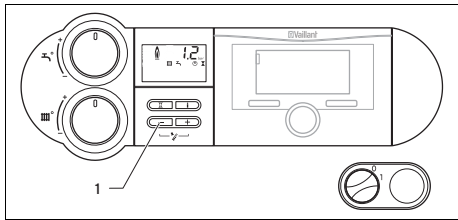


Указание

Чтобы защитные функции, например, защита от заморозания, оставались активными, выполняйте активацию и деактивацию изделия только с помощью регулятора (информацию об этом вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации). Если регулятор отсутствует, тогда заблокируйте режим отопления и режим накопителя, повернув задатчик влево до упора.

4 Эксплуатация

4.1.4 Контроль давления в системе



- ▶ Регулярно выполняйте контроль давления наполнения системы отопления. Нажмите и отпустите кнопку – (1).
- ◁ Давление наполнения будет отображаться на дисплее в течение прим. 5 секунд.
- ◁ Для обеспечения безупречной эксплуатации системы отопления давление наполнения при холодной системе отопления должно находиться в пределах 1,0 и 2,0 бар. При более низких показаниях давления перед вводом в эксплуатацию нужно долить греющую воду.



Указание

Вы можете переключаться между индикацией температуры и индикацией давления, отображаемой на дисплее, нажав и удерживая прим. 5 секунд кнопку –.



Указание

Во избежание эксплуатации системы отопления с недостаточным количеством воды и для предотвращения возможных повреждений, изделие оснащено датчиком давления. При показаниях давления меньше 0,06 МПа (0,6 бар) датчик давления сообщит о недостаточном давлении посредством мигающих на дисплее показаний давления в системе. При показаниях давления меньше 0,03 МПа (0,3 бар) индикация сообщения об ошибке будет чередоваться с **F.22**, а горелка будет заблокирована. При давлении в системе меньше 0,06 МПа (0,6 бар) наполните систему отопления как можно быстрее. Как только давление в системе превысит значение 0,06 МПа (0,6 бар), изделие начнет работать без необходимости принятия каких-либо мер. Если датчик давления будет поврежден, изделие переключится в режим обеспечения комфорта. Максимально возможная температура в подающей линии и мощность будут ограничены. Статус **S.40** поочередно отображается с **F.22** (недостаток воды).



Указание

Если система отопления проходит через несколько этажей, то может потребоваться более высокое давление в системе отопления. Чтобы выяснить это, обратитесь к вашему специалисту.

4.1.5 Наполнение системы отопления



Осторожно!

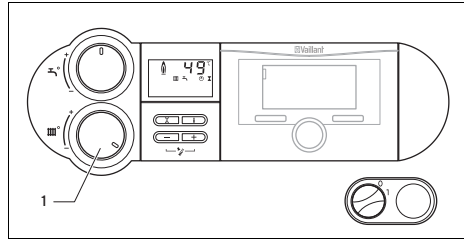
Вероятность материального ущерба из-за греющей воды с высоким содержанием извести или загрязненной сильными коррозионными веществами или химикатами!

Водопроводная вода несоответствующего качества повреждает уплотнения и мембраны и забивает узлы изделия и системы отопления, через которые протекает.

- ▶ Наполняйте систему отопления только греющей водой надлежащего качества.
- ▶ В случае сомнений по этому вопросу обратитесь к специалисту.

1. Спросите специалиста, где находится кран наполнения.
2. Соедините кран заполнения с линией горячего водоснабжения так, как вам объяснил специалист.
3. Откройте все регулировочные вентили радиатора (термостатические вентили) системы отопления.
4. Откройте линию горячего водоснабжения.
5. Медленно откройте кран наполнения.
6. Наполняйте систему до тех пор, пока не будет достигнуто требуемое давление наполнения.
7. Перекройте кран наполнения.
8. Удалите воздух из всех радиаторов.
9. В завершение проверьте на дисплее давление наполнения.
10. При необходимости добавьте воды.
11. Перекройте кран наполнения и линию горячего водоснабжения.

4.1.6 Регулировка температуры в подающей линии системы отопления (с помощью регулятора)



- ▶ Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в подающей линии системы отопления (1) вправо до упора.
- ◁ Температура в подающей линии системы отопления регулируется автоматически с помощью регулятора.



Указание

Чтобы с помощью регулятора можно было настраивать температуры до максимальной температуры в подающей линии системы отопления, поворотная кнопка для регулировки температуры в подающей линии системы отопления всегда должна быть повернута вправо до упора.

